

Annual Report 2008

Co-Presidents' Letter	2
Tribute: Departing OC Members	3
Studies Committee	4
Finances	4
Administration	5
Library	6
Program Committee	6
Admissions Committee	7
Promotions Committee	7
Nominating Committee	7
Counseling Service	7
Jungian Odyssey	8
Ombudspersons	9
Contacts 2008	9
Student Association	9

Co-Presidents' Letter

Murray Stein, Ursula Ulmer

As the contents in this Annual Report reveal, the foregoing year has been richly rewarding and successful in many respects. From our perspective, the greatest gift of all has been the continuing good spirit evident everywhere in our association. The students have been more than satisfied with the courses and lectures, and they have generally done well in their exams. The lecturers and teachers have been inspiring and have in turn been inspired by the students. The level of cooperation among the officers, the committee chairpersons and members, and the Participants in general has made our organization a joyful one and most pleasing to serve as co-presidents. The challenges that we face in the coming year are daunting, but with the present level of enthusiastic and generous participation from all the people involved in its operations, ISAP will most certainly continue to thrive in the future.

We are most grateful and pleased that the structures that were so thoughtfully put in place during the founding years of ISAP have continued to serve us well. Democratic governance has been the key for maintaining the steady flow of energy that was unleashed in the creative beginnings. Participants know that while they carry sole responsibility for the organization they also have a voice in all major decisions concerning its structures, in selecting the people who fill the positions on all the Committees, and in setting the directions taken. Because Participants have volunteered to run for offices and to fill the many positions in the committee structures of ISAP, and because they have executed their duties with energy and dedication, our organization today remains healthy and vibrant.

We can report too that during the past year several new initiatives have been launched at ISAP. A Research Committee was founded, with Dr. Raffaella Colombo as chairperson. Many ISAP Participants were present at the excellent presentation Raffaella made in the spring with Prof. Rodney Douglas of the ETH on the subject of Analytical Psychology and the neurosciences. Raffaella is also most keen on involving students at ISAP in research projects as they pursue their training here. Additionally a Publications Committee was created with the purpose of encour-

Graduates 2008

Nathalie Buschor,
Diplompsychologin, lic.oec. HSG

Die Suche nach dem Glück: Beitrag aus der Positiven Psychologie und dem Individuationsverständnis der Analytischen Psychologie

Ana Paula Garbuglio, MBA

From Maiden to Motherhood: Motherhood as a Path to Individuation

Christiana Ludwig

Robert Schuhmann: Individuation in Leben und Werk am Beispiel der "Dichterliebe", op. 48

Ismenia Morales, Economista

From the Erinyes to Eumenides

Dr. phil. Dipl.-Kffr. Claudia Nagel

Geld – Teufelswerk oder Stein der Weisen?

Maja Reinau, MD

Why Love Matters for Psychic Transformation

aging ISAP Participants to publish books and articles in both English and German. Nancy Carter of Spring Journal Publications has joined this committee and has taken responsibility for publishing several Series featuring many ISAP authors—the Jungian Odyssey Series and the Zurich Lecture Series in Analytical Psychology. More publication projects are envisaged for the future.

Of course ISAP is not isolated and immune from the painful and even catastrophic events that are taking place in our contemporary world. Presently the worldwide financial crisis is affecting our planning. The leadership is committed to husbanding ISAP's resources carefully and to insuring that the financial foundations of ISAP are prudently cared for. In the past year we have been blessed with generous donations that have fortunately more or less covered the losses incurred in the downturn in the financial markets. However, the management of staff and salaries is a major responsibility, and therefore in order to keep costs from escalating out of control the Officers have decided to conserve staff energies and size by freeing up Mondays from the schedule of lectures and seminars beginning in Fall 2009. This will allow us to keep the staff to its present size without overburdening these highly dedicated workers.

We therefore look forward to the year ahead with realistic concern but also with optimism. The students at ISAP are enjoying and benefiting from their experience of "Zurich training," and the Participants are continuing to come forward with creative ideas for courses and semi-

Tribute: Departing OC Members

Ursula Ulmer, Co-President

Doris Lier and Nathalie Baratoff are the next of ISAP's founding Participants to step down from the leadership. When we consider the areas in which they have contributed to the establishment and running of the school, the list is long and our good fortune is deep. From the bottom of our hearts, we thank them both.

Doris Lier It was thanks to Doris that ISAP had a home from the start, and this, under favorable conditions that supported precarious beginnings. She has devoted an enormous amount of time to sustaining ISAP's good relations with CHARTA and clarifying the Ambulatorium's role in ISAP's training program.

Doris has chaired the Admissions Commission. Not only did this require the careful interviewing of applicants, but also involved the constant attention to the procedures that ISAP was developing as it went along. Writing and rewriting the Training Regulations together with Stacy Wirth took an immense amount of time and painstaking attention to details. They struggled to produce sensible and clear rules yet not let this minutia cramp the fundamental spirit of our high quality Jungian training program. Another area requiring patience and exactitude as well as artistic flair was the implementing of the design for ISAP publications. Again working with Stacy, Doris devoted time and care to developing our fine logo and print materials.

Alongside her many duties at ISAP Doris has devoted her talents and time to a number of other projects. Among other things, she lectures frequently and travels widely, most recently to Japan. Because of the good echo she has been invited to return for several months in the fall of 2009.

Everyone who has worked with Doris has commented on how innovative and stimulating her ideas are and how extremely well she can collaborate, often supporting decisions that she may not have initially desired. Her sparkle and humor contribute to the pleasure of having her an active ISAP Participant.

nars and with generous offers to dedicate themselves to the immense work of running a training program of this size and complexity. Of course we welcome your suggestions for improving our functions and our programs at any time.



Doris Lier (l) & Nathalie Baratoff (r), Ascona, OC Retreat, 2005

Nathalie Baratoff In the difficult times before and after Barcelona that led to ISAP's founding, Nathalie worked very hard to prepare for that critical moment. Once ISAP was born, she took on the immense job of putting together our program each semester. Not only is this a Herculean task similar to putting round pegs into square holes endlessly, but the technical computer skills she agreed to learn from scratch were formidable. Most of us have been ill-prepared for the jobs necessary for establishing a training institution. But Nathalie may have broken a record in learning to manage Microsoft Word as required to produce the semester program booklet, including images. This has been no small feat! Nathalie's steady willingness to learn has been an inspiration. She is a model for all those among us who have long resolved it was not possible to wrestle the computer into serving our needs.

Heading the Program Committee also involved managing the course offerings: She ensured that the various study areas were adequately represented and provided a balanced 'menu'. Not least this task required coordinating the presenters' schedules with the time slots available—while also maintaining the good will of those offering courses. Nathalie created excellent programs every time.

Nathalie lives quite a distance from Zurich, requiring a long and, in heavy weather, difficult commute to ISAP.

This has not prevented her from being dependable in attending the many Program committee and OC meetings. On top of all else Nathalie took responsibility for the library. We are very grateful for all she has given to

Studies Committee

Christa Robinson, Director of Studies

General Update For the Studies Committee 2008 was a year of change. After years of great commitment Katharina Casanova handed the banner over to me. Gine Ried-Hasler withdrew from the taxing job of exam scheduling for health reasons, and Elena Eckels finally decided to go into her long overdue retirement. We thank them all from our heart for the tireless and most competent work with which they supported ISAP. By the end of the year, the study commission is again complete.

Margaretha Jud has replaced Elena Eckels as Studies Secretary. Yuriko Sato has taken over the scheduling of exams. Douglas Whitcher assumed responsibility for the establishment and coordination of the departments, and Rolf Kaufmann helped to establish a list of analysts that offer expressive therapy. The students are informed about this new possibility, and the list can be downloaded from the ISAP website. A special thank you goes to Ursula Ulmer, who established the contact between the Studies Committee and Counseling Service.

Charta ISAP is now accredited with ordinary Charta membership. Also here, for the enormous work that made it possible, warm thanks to Paul Brutsche, Doris Lier, Isabelle Meier and Michael Péus.

Statistics In the Spring semester 69 exams were taken, in the Fall 63, in all 132 exams. A thesis discussion had to be postponed to a later date, so in May no graduation took place, but in December we awarded 6 diplomas. Nine new candidates were admitted to training in the course of the year (AJAJ and diploma program).

Regarding demographics (see adjoining table): Over the last two years the total number of students has remained fairly constant. But there is a noticeable overhead of diploma candidates in both languages without a compensatory number of new admissions that would renew the student body. This state of affairs gave rise to an inten-

ISAP. Although she will no longer be responsible for the program, we hope to profit from her presence in the future. _____

sive discussion of our German language training and the need for PR activities to make it better known. Here we are all called for support.

Finances

Stefan Boëthius, Treasurer

General At this writing the closing of the financial year 2008 still lies ahead. It can be said the financial crises have caused per end of September a 20% loss of ISAP's assets. This corresponds to a sum of about CHF 150,000. The training operation will have a balanced result,

STUDENT STATISTICS 2008 (as per Sept. 08)

Training Status	Language		Gender		Total
	Engl	Germ	M	F	
Diploma Candidate (DC)	30	18	11	37	48
Training Candidate (TC)	17	1	3	15	18
AJAJ (Japan)	4		2	2	4
Matriculated Auditor (MA)	5	4	2	7	9
Total Students	57	22	18	61	79
Country of Origin	Total	DC	TC	MA	AJAJ
Switzerland	16	11	3	2	
Canada	11	5	3	3	
Russia	1	1			
USA	13	7	5	1	
Italy	4	1	3		
France	1	1			
Belgium	1	1			
UK	2	1	1		
South Africa	1	1			
Brazil	1	1			
Mexico	1	1			
Germany	9	7		2	
Denmark	3	2		1	
Taiwan	1	1			
Japan	8	2	2		4
South Korea	1	1			
Venezuela	1	1			
Norway	1	1			

which is very much due to the ISAP Participants' generous donations of points (about CHF 20,000). The final financial report for 2008 will be presented at the participants meeting in February 2009.

Donations A very nice success was achieved with donations. This year the direct donations amounted to CHF 110,000, whereas we had budgeted only CHF 50,000. It has once again been proven that a direct, personal approach to potential donors is the most effective way to raise funds. In the name of the Officers Committee I want express our gratitude for this fantastic support. And we also want to thank all ISAP Participants who have actively solicited donations. Also thanks to a donation we completely renewed ISAP's website. This was a necessary investment as the old website was technologically outdated. www.isapzurich.com

Forecast In 2009 ISAP will feel the negative effects of the economical crises that will follow the existing financial crises. Due to decreasing financial resources, increasing unemployment and the general future uncertainty we will have a reduction in the number of students. Appropriate cost cuttings have to be taken to meet these more difficult times. One measure has already been communicated: as of Fall Semes-

ter 2009 (September) School will be closed on Mondays. It is very likely, that we have to take further cost cutting measures during the year 2009.

Administration

Sandra Schnekenburger, Director

Consolidation 2008 has been a year of consolidating. Karin Buchser (Office Manager) has put much effort into coordinating the various departments in our administration to enable a good overview, and communication between us all. She is also the link for ISAP to all officials dealing with student visas, insurance, and maintaining our whole infrastructure. Myrta Blarer has successfully brought our accounting up to date, which was no easy task. She also keeps Front Office going two days a week, catering to student and ISAP Participant needs. Helga Kopecky has manned Front Office every Wednesday, and we will be very sorry to have her leave us after June 09, as, having reached retirement age, she is reducing her workload. We will at this stage not be replacing Helga in Front Office, but have chosen the option to have Mondays closed at ISAP. This means that there will be no lectures, seminars, or exams on Mondays as from Fall 2009. For the rest we will keep the hours as they are now.

Student Loans In June this year, ISAP was accepted provisionally by the US Federal Dept. of Education, enabling our North American students to apply for loans. Some students are already in the process of making use of this possibility, which has come at a very good time.

Work Study We are, as ever, most thankful to the students who choose to do Work Study for minimal compensation. They assist for lectures and seminars that take place in the evenings and on weekends. We are also most grateful to Mr. Lee, the caretaker of our building, for his readiness and flexibility to lock ISAP when needed. We thank Ms Souto for her efforts in cleaning ISAP, and also for being so flexible and accommodating our busy program.

Renovation This summer our Seminar Room 106 (winter garden) was completely renovated. Our generous landlord Mr. Maissen, spared no costs to see to it that we now have a modern, warm and very pleasant room. We had some

Student Loans

- American candidates may now qualify for US government student loans. For details contact sandra.schnekenburger@isapzurich.com
- Thanks to a donor, ISAP has some loan funds available for candidates who are in the 2nd part of training, and who find themselves in unexpected financial difficulty. For details contact stefan.boethius@isapzurich.com

Susan Bach Foundation

- Grants for the conduct and publication of research on the interrelationship of body & soul, and related phenomena (e.g. synchronicity, premonitions of the unconscious, etc.)
- Application open to analysts & students
- www.susanbach-foundation.ch
- Inquiries to members of the Foundation Board: Linda Briendl (President), Paul Brutsche, Urs Mehlin

difficulties in the beginning with all the new technical facilities (windows, heating/cooling system, blinds) but we now have everything more or less under control. Our hearty thanks go to Mr. Maissen.

Library

Nathalie Baratoff

As in the past, in 2008 the library has been most fortunate in receiving generous financial support. This year our special gratitude goes to the Parrotia Foundation, to ISAP Participant Judith Harris, to one of our interested friends, Margaret Miller, and to Jutta von Buchholz of the AGAP Executive Committee. The donations amount in total to CHF 69,200.

Already last year we reported that the acquisition of books from the reading list had been nearly complete. This year, our librarian, Helga Kopecky, has been able to invest in new publications, modernizing our collection. These acquisitions as well as a continual stream of book donations gladden our hearts, and we thank all who continue to enrich our library. A huge problem continues to be space. If only we could engage Harry Potter's services in opening up hidden rooms behind our walls!

The cataloguing of books is slowly progressing. 2000 of our 3000 books now proudly wear call numbers on their jackets. In order to speed up this process Helga will temporarily be cataloguing the remaining books only according to author and title. In a later phase she will return to adding the key words for complete cataloguing.

ISAP's bookstore has sold twice as many books in 2008 as in the past year—a total of 32,000 with a profit of CHF 8,000 for ISAP. This is partly due to the Jungian Odyssey and last June's IAAP-IAJS-ETH Conference, but generally thanks to Helga Kopecky's efforts. We have also been able to acquire a special computer for student access of the catalogue.

After the Participants Assembly on February 7th, the responsibility for the library will no longer fall to the Director of Program, but the OC in general. Co-President Ursula Ulmer is presently warming up to take over.

The library continues to be open for 3 half-days per week.

Program Committee

Nathalie Baratoff, Director

Course Offerings In 2008 the total number of courses in both semesters was 176. Proud and thankful as we were to offer such a rich program we have now realized that this was too ambitious: Too many lectures were poorly attended, too many seminars had to be cancelled for lack of participants. We will now be reducing the number of courses to 60 per semester, at the same time better balancing the distribution among the subject areas. The enthusiastic work of the departments (Fachschaften) has made itself felt in many of these areas so that we can look forward to a better focusing of our course material.

Special Events At the Semester Opening Tea Co-president Ursula Ulmer spoke on her 8-year experience with the Xhosa people in Cape Town. In addition to the regular semester program we offered a Ring Lecture series on "Dream and Culture". Unfortunately, these lectures, meant for students, ISAP Participants and the general public, were not too well attended. Four articles drawn from our first Ring Lecture on "Music and Psyche" were featured in the latest issue of the *Zeitschrift für Analytische Psychologie*, thanks to Isabelle Meier, the journal's Swiss editor. Our Welcoming Committee successfully offered hospitality to ISAP guest speakers for two semesters thus far. We hope for your continuing support of this gesture.

Pilot Project In the Fall Semester 2008 we added 10 open seminars to the program. This is a pilot project and we will need to decide at the end of the coming spring semester whether to continue offering such seminars in the future. So far the reactions of Participants, students and staff has been mixed. Small adjustments have been made in the organization of such seminars and we hope for a smoother run in the spring.

Farewell And now as I take leave of you as Program Director, I want to thank all who supported and encouraged me through these 4! years. I especially want to thank the members of the PC who stood by me in this work and who will be there to provide the necessary continuity when the next Program Director takes my place. It has been a rich experience for me and I am

grateful for being able to be part of ISAP's birth and infancy.

Admissions Committee

Doris Lier, Chair

As in the past the Admissions Committee met four times yearly, i.e. at the beginning and end of each semester, in February, June, September, December. Between January and November 2008, 12 applicants were interviewed, nine of whom were accepted. Two applicants withdrew before the interviews took place. Nine students were promoted to Diploma Candidacy and 4 were given the green light to continue their supervised case work and register for the Diploma Exams. This year 6 students received their diplomas.

Besides the interviews, the Admissions Committee dealt with various special requests and discussed ISAP's examination policy. It also considered how candidates in the second part of training could complete the program in their own countries and still be under the guidance of the Admissions Committee. There were also intense discussions regarding the prerequisites for acceptance, and how to increase cooperation within the committee. The 7 members of the committee dedicated a lot of time and inner engagement to ISAP. At this occasion I heartily thank them for their engagement and cooperation.

Promotions Committee

Hanna Hadorn, Chair

The PromCom has been working since March 2008 as a newly formed group. In addition to the original members, Kathrin Asper and Constance Steiner, the group has three new members: Diane Cousineau Brutsche, Gary Hayes and Hanna Hadorn, who is the new chair. Leading up to the Fall Semester 2008 we had been reviewing and reworking the procedure for promotion to Training Analyst and Supervisor in an attempt to further clarify this process. The resulting *Supervision Training Guidelines* were approved by the ISAP Participants in October.

In the future applications for promotion must be submitted to the PromCom no later than mid-August, as we need to have enough time beforehand to organize the necessary interviews

and case presentations. Promotions come up for vote only once each year, namely at the Annual Participants Assembly. Applications for participation with ISAP come up for vote not only at this same event, but also at the Participants Meeting each Fall.

The PromCom met twice this year with all of its members. In addition to our regular meetings, we conduct intensive and frequent communication via email and telephone. At the February Assembly 2009 we will recommend the admission of 1 new ISAP Participant, and 6 promotions: 4 to Training Analyst, and 2 to Supervisor. Three colleagues are currently registered under the new status of Supervisor-in-Training (SiT).

Nominating Committee

Ursula Hohler, Chair

The Nominating Committee was in charge of the last elections at the Participants Assembly 2008 and met from February until November 2008 for a total of 5 meetings. We sent out the necessary letter about upcoming vacancies in appropriate time and had numerous conversations and e-mail-contacts concerning this issue. The letter for the next Participants Assembly in February is ready and the NC will meet in January 08 one more time to prepare the elections.

Also the NC hosted two group process meetings on March 24th and September 13th, which met with remarkable interest from many colleagues. We believe these meetings can strengthen and support the emotional and psychological health of ISAP's group processes.

Counseling Service

Vreni Bollag, Director

In May 2008 I took over the Counseling Service together with Kathrin Asper, Paul Brutsche and Ursula Ulmer. Between May and November 2008 we have had five meetings. Ursula's participation is especially helpful in creating a direct and regular link with the OC. We are grateful that Paul has actively contributed to our consideration of Public Relations, although he really would have earned a rest.

Referrals The work with telephone and internet referrals is divided between Kathrin, Ursula and myself. The candidates introduce themselves

personally to each of us, so that we come to know all of them and can take their particular experience into consideration. Among other matters discussed is the new Training Regulation, §8.3.4.7, which permits up to 100 hours of case work with children. Candidates are informed that permission to do such work is granted on a case-by-basis, and may require special qualifications.

In 2008 we referred 25 clients to candidates. An additional 12 were referred on request to experienced analysts. Unfortunately a number of people do not follow through after their initial contacts.

Public Relations We have recently formed a new subcommittee that focuses on PR questions. Its members include students who represent the specific German and English language concerns. Our brainstorming sessions address such questions as: How we can make ISAP better known? How we can attract more interest in Jungian analysis and psychotherapy? How can we optimally use our limited budget for such purposes? Among the more creative—and cost-free!—results was an interview in the complementary newspaper, *20 Minutes*, which featured Paul Brutsche speaking on dreams and mentioning the Counseling Service. In addition we have recently placed a number of new ads in print. We appreciate your help with the continuing distribution of the color flyers that were produced at the initiative of the previous CS Directors, Lucienne Marguerat and Eileen Nemeth.

Jungian Odyssey

Isabelle Meier, Chair

2008 We are pleased to report continuing success with the Jungian Odyssey, ISAP's spring semester English language retreat and intensive training opportunity. In 2008 the JO took place from Mai 25–June 1 in Beatenberg, a quiet village in the Bernese Oberland. Among others presenting on *Intimacy: Venturing the Uncertainties of the Heart*, we were fortunate to have Ursula Wirtz (AGAP/ ISAP, Switzerland) as key-

note speaker, and two special guests, Noirin NiRiain (Ireland) and Tom Kapazinskas (USA).

The count of 80 participants steadily reflected the attendance of the foregoing two years, this time including 44 people from the outside, 26 ISAP students, 4 JO Committee members, and several of 25 presenters each day. We take this chance to thank those students who helped navigate the journey with so many on board, and coming from 16 countries—among others: the USA, Canada, South Africa, Holland, France, Japan, Australia, Lithuania, Cyprus, Italy, Spain, Finland and Sweden.

We are extraordinarily grateful to Judith Harris (AGAP/ISAP, Canada), whose unexpected and generous dona-

tion supported the attendance of four individuals in financial difficulty. Among the other happy surprises of 2008 was our acquaintance with Nancy Cater of Spring Journal Inc. This has led to an enjoyable exchange and ISAP's first publication—also the first in the Jungian Odyssey series—forthcoming early in 2009. The book's production was partially subsidized, thanks to an anonymous donor. It can be pre-ordered at www.springjournalandbooks.com.

2009 By now we have departed for other shores, with our compass set on the Engadine and the famous Hotel Waldhaus in Sils Maria, where we will explore the topic, *Destruction and Creation: Facing the Ambiguities of Power*. We were again overwhelmed by the positive response to our call for papers, and faced with an especially difficult selection process. The program can be viewed at www.jungianodyssey.ch.

Reminder A few handsome JO 08 shirts are still available at the bargain price of CHF 20.00. These can be purchased from Helga Kopecky during library hours.



**Intimacy:
Venturing the
Uncertainties
of the Heart**

The first volume in a Series,
based upon the presentations
at the Jungian Odyssey 2008

Now available for pre-order at
www.springjournalandbooks.com

ISAP ZÜRICH www.jungianodyssey.ch

Ombudspersons

- Support in resolving institutional conflict*
- Cost-free and confidential consultations
- For details on the Ombudspersons' functions and limits see the *Training Regulations (v2008)* and the *ISAP Organizational Guidelines*.
- Contacts below and from the Front Office

* Please note: Complaints belong elsewhere if they are of an ethical nature, or are deemed to be so in the course consultation with the Ombudspersons. In such case you will be directed to the AGAP Ethics Committee or another appropriate organ.

Contacts 2008

Co-Presidents	murray.stein@isapzurich.com ursula.ulmer@isapzurich.com
Vice President	stacy.wirth@isapzurich.com
Treasurer	stefan.boethius@isapzurich.com
Administration	sandy.schnekenburger@isapzurich.com
Studies	christa.robinson@isapzurich.com
Admissions	doris.lier@isapzurich.com
Program	nathalie.baratoff@isapzurich.com
Counseling Service	Vreni Bollag counseling.service@isapzurich.com
Promotions	hanna.hadorn@bluewin.ch
Nominations	ursula.hohler@smile.ch
Jungian Odyssey	Isabelle Meier info@jungianodyssey.ch
Ombudspersons	René Malamud Tel 044 381 6204 Maria Meyer-Grass maria.meyer@mails.ch
Library	helga.kopecky@isapzurich.com
Office Manager	Karin Buchser office@isapzurich.com
Bookkeeping	Myrta Blarer accounting@isapzurich.com
Studies Sec'y	Margaretha Jud studies@isapzurich.com
Student Association	Mary Tomlinson marytom@sympatico.ca
AGAP Secretariat	Helga Kopecky office@agap.info

Student Association

Mary Tomlinson, President

In April 2008, a new slate of officers was voted in and the SA met once in the spring semester and again in the fall. Activities were approved and undertaken including the partnering up with the OC to create a lecture recording project in which lectures will be uploaded onto the ISAP website for down-loading by students and public alike. The SA also tackled the new Training Regulations via meetings and written comparative summaries in light of the required individual 'Consent' due Dec 31/08. The issue of the need for more referrals through the Counseling Service was addressed at several meetings resulting in the approval of student participation (English & German-speaking) in a new sub-committee of the Counseling Service aimed solely at Public Relations, which met Dec 9/08. The SA has commenced sending a 'Welcome' email to every new student each semester with an offer of pairing them up with an 'old' student who can introduce them to ISAP and Zurich. Finally, a new air purifier was purchased with student funds for the ISAP lecture room.

Many thanks to the following translators, whose assiduous services to ISAP have been invaluable:

Irene Berkenbusch, Vreni Bollag, Stefan Boëthius, Paul Brutsche, Debbie Egger, Susanne Elsensohn, Hanna Hadorn, Gary Hayes, Doris Lier, Urs Mehl, Isabelle Meier, Christa Robinson, Barbara Strahm, Ursula Ulmer, Stacy Wirth